

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ  
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Београд, 8. децембра 2013.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ  
ДОКТОРСKE ДИСЕРТАЦИЈЕ **Енглески модернистички путопис: књижевне и  
културолошке одлике, кандидаткиње Наташе Павловић**

1. ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1) Датум и орган који је именовао комисију:

22. мај 2013, Наставно-научно веће Филолошког факултета у Београду

2) Састав комисије:

1. др Зоран Пауновић, редовни професор за ужу научну област  
Енглеска и америчка књижевност (2006), Филолошки факултет у  
Београду;
2. др Радојка Вукчевић, редовни професор за ужу научну област  
Енглеска и америчка књижевност (2005), Филолошки факултет у  
Београду;
3. др Александра Јовановић, ванредни професор за ужу научну област  
Енглеска и америчка књижевност (2013), Филолошки факултет у  
Београду

2. БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Наташа Павловић рођена је 4.9.1967. у Краљеву, где је завршила основну и средњу школу. Студије енглеског језика и књижевности уписала је 1986. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Дипломирала је у јуну 1990. године и стекла стручно звање професора енглеског језика и књижевности (просечна оцена 8,88). Постдипломске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер Наука о књижевности, уписала је 1990. године. Све испите на постдипломским студијама положила је у јунском року наредне године, са просечном оценом 9,4. Магистарски рад под називом „Сведочанства о Србији 1900-1920. године у делима британских писаца“ (ментор: проф. др Веселин Костић)

одбранила је 1994. године и тиме стекла академски назив магистра филолошких наука. Од 1994. године је запослена на Факултету за машинство и грађевинарство у Краљеву, где предаје Енглески језик. Ради у звању наставника страног језика за ужу научну област Страни језици – Енглески језик. Године 1996/97. радила је у звању лектора на Одељењу Филолошког факултета (Универзитета у Београду) у Крагујевцу, а од 2003. до 2006. године у звању вишег предавача за енглески језик на Факултету за физичку културу Универзитета у Нишу, Одељење у Матарушкој Бањи. Године 2008/09. радила је као наставник енглеског језика на Правном факултету у Крагујевцу. У својству преводиоца сарађује са низом компанија, организација и институција.

### 3. БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

1. *Британци о Србији 1900. до 1920*, Задужбина Андрејевић, Београд, 105 стр., ISBN 86-7244-005-6, 1996.
2. "Странкиња – командант јединице на фронту" (предавање по позиву, уврштено у програм научног скупа *800 година српске медицине*, одржаног од 6. до 9. јуна 2013. у манастиру Св. Николај Српски у Соко Граду – потврда дата у прилогу).

### 4. ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидаткиње, Комисија је закључила да Наташа Павловић испуњава све услове за израду дисертације.

### 5. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложен др Зоран Пауновић, редовни професор Филолошког факултета, Одсек за англистику. Библиографија проф. Зорана Пауновића, поред осталог, обухвата и следеће радове, блиско повезане с тематиком којом у својој докторској дисертацији намерава да се бави Наташа Павловић:

1. "'Zabavni romani' Greama Grina od 1932-1940: umetnička nadgradnja 'zabavne književnosti'", *Letopis Matice srpske*, knj. 445, sv. 5, Novi Sad, maj 1990, str. 766-789.
2. *Istorija, fikcija, mit (Eseji o angloameričkoj književnosti)*, Geopoetika, Beograd, 2006, 215 str.

3. *Gutači blede vatre (Američki roman Vladimira Nabokova)* Prosveta, Beograd, 1997, 400 str.

4. "Popular Fiction as a Literary and Cultural Phenomenon", *Književna kritika danas* (zbornik u čast 25 godina Instituta za strane jezike u Podgorici), Podgorica 2004, str. 233-246.

5. "Objava broja 9/11", poglavlje u knjizi *Šta čini dobru knjigu*, prir. Svetlana Gavrilović, Narodna biblioteka Srbije, 2008, str. 155-174.

Комисија сматра да проф. др Зоран Пауновић испуњава све услове за ментора докторске дисертације Наташе Павловић.

## 6. ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

### 1) Оцена формулације назива тезе (наслова):

Комисија закључује да је радни назив тезе „Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике“ прикладан, и да добро репрезентује суштину предложеног истраживања.

### 2) Оцена предмета (проблема) истраживања:

Предмет истраживања је поетика модернизма у путописима енглеских писаца Дејвида Херберта Лоренса, Грејема Грина, Џорџа Орвела и Лоренса Дарела. Овај део стваралачког опуса поменутих књижевника мање је познат и мање обрађиван од оних њихових дела која припадају фикцији.

Дејвид Херберт Лоренс (1885-1930) спада у најчитаније енглеске писце из прве половине XX века. Иако је познат по изузетном доприносу развоју енглеског романа (*Sons and Lovers, The Rainbow, Women in Love, Lady Chatterley's Lover*), не може се занемарити његов дар есејисте, сликара, песника или путописца. Лоренсов први путопис, *Twilight in Italy* (1916), представља почетак његових записа о другим културама. Настао је, углавном, као резултат пишчевих импресија са пешачења по Алпима 1912-13. године. У времену Лоренсовог добровољног изгнанства из Енглеске написан је путопис *Sea and Sardinia* (1921). Живећи једно време на Сицилији, након Првог светског рата, Лоренс је био у прилици да на кратко посети

Сардинију и опише дух тог острва. Из периода пишевог боравка на америчком континенту остао је низ есеја под називом *Mornings in Mexico* (1927). У њима залази и изван путописног жанра, промишљајући егзистенцију Другог док говори о култури староседелаца. Обилазак етрурских места по Италији резултирао је делом *Sketches of Etruscan Places* (1932), у којем Лоренс упоређује богату културу Етрураца са Мусолинијевом Италијом.

Грејем Грин (1904-1991) је својим стваралаштвом утицао не само на књижевност, већ и на друге врсте уметности, као што су филм и позориште. Значајна филмска остварења проистекла су из његових дела (*Brighton Rock*, *The Ministry of Fear*, *The End of the Affair*). Грин кроз свој опус задире у морална и политичка питања савременог света, а портрете ликова гради уз анализу њихових психолошких дилема. Овај писац је први пут напустио Европу када се у својој тридесетој години запутио у Африку. Своје утиске о путовању по унутрашњости Либерije записао је у делу *Journey Without Maps* (1936). Три године касније послат је у Мексико ради извештавања о положају тамошњих католика. Немаштина, поделе у друштву, корупција и прогон верника приказани су у путопису *The Lawless Roads* (1939), али су Грина инспирисали и на писање романа *The Power and the Glory*. Сврха Гринових одлазака у далеке земље је, као и сам писац, будила знатижељу његових љубитеља и проучавалаца, док путописи овог књижевника представљају не само записе са експедиција, него и један вид пишевог психолошког путовања и сусретања са самим собом.

Џорџ Орвел (1903-1950), енглески романописац, критичар, есејиста и новинар, којег називају и великим хроничарем енглеског друштва свог времена, стекао је славу антиутопијским романом *Nineteen Eighty-Four* и алегоријском сатиром *Animal Farm*. И у својим делима која имају карактеристике путописне прозе изражавао је ставове против доминације над другима и друштвене неједнакости. Прву књигу објавио је под називом *Down and Out in Paris and London* (1933). Она представља скуп пишевих искустава из времена када је живео по сиромашнијим квартовима престоница Француске и Енглеске. Плод Орвеловог истраживања тешких услова у којима живи и ради радничка класа на северу Енглеске јесте дело *The Road to Wigan Pier* (1937). Пре него што је оно изашло из

штампе, Орвел је већ био на путу за Шпанију, у коју је кренуо ради учешћа у грађанском рату на страни анти-фашиста. Искуства из овог периода Орвеловог живота сабрана су у књизи *Homage to Catalonia* (1938).

Лоренс Дарел (1912-1990), чији богат опус обухвата романе, драме, песме и критике, подарио је књижевности не само чувену тетралогију *Alexandria Quartet*, већ и бројне путописе. *Islomania* је термин који асоцира управо на Дарела и његову опседнутост острвима. У већини путописа овај космополита по опредељењу описао је грчка острва. *Prospero's Cell* (1945) је дело посвећено крајолику и обичајима острва Крфа, *Reflections on a Marine Venus* (1953) пејзажима, историјату и наравима Родоса, а *Bitter Lemons* (1957) ауторовом боравку на Кипру. *Spirit of Place* (1969) је скуп писама и есеја о путовању, о Егеју и Медитерану, док *Blue Thirst* (1975) садржи два предавања која је писац одржао у Сједињеним Америчким Државама, а која су посвећена његовим сећањима на периоде када је био млад писац и када је радио у дипломатији. У путопису *The Greek Islands* (1978) писац се изнова враћа острвима Хеладе и култури која траје миленијумима. Дарел је релативно мало писао о Италији, кроз коју је често пролазио, али је и његов путопис о овој земљи, *Sicilian Carousel* (1977), опет посвећен острву, овог пута Сицилији. Дело *Caesar's Vast Ghost* (1990) говори о Француској у којој је писац провео добар део живота.

Одлике модернистичке књижевности у поменутих путописима прожимају фактографске приказе. Надахнуте приче о разним културама воде читаоца и изван поља књижевности. Познавање историје ради бољег разумевања актуелних дешавања оставља простор истраживачима за улазак у област постколонијалне теорије, оријентализма или имагологије.

### 3) Библиографија прелиминарних истраживања:

Кандидаткиња је приложила прелиминарну библиографију коју чини 38 библиографских јединица. Наводимо један њен део:

1. Baba, H. (2004). *Smeštanje kulture*. Preveo: Rastko Jovanović. Beograd: Beogradski krug
2. Blanton, C. (2002). *Travel Writing: The Self and the World*. New York: Routledge
3. Bužinjska, A., Markovski, M. P. (2009). *Književne teorije XX veka*. Prevela: Ivana Đokić. Beograd: Službeni glasnik
4. Clark, S. (1999). *Travel Writing and Empire: Post Colonial Theory in Transit*. London: ZED Books Ltd
5. Fernihough, A. (2001). *The Cambridge Companion to D. H. Lawrence*. Cambridge University Press
6. Fussell, P. (1982). *Abroad: British Literary Traveling Between the Wars*. Oxford University Press
7. Goldsvorti, V. (2000). *Izmišljanje Ruritanije: imperijalizam mašte*. Preveli: Vladimir Ignjatović, Srđan Simonović. Beograd: Geopoetika
8. Gvozden, V. (2004). *Kako čitati putopis*,  
<[http://www.nb.rs/view\\_file.php?file\\_id=731](http://www.nb.rs/view_file.php?file_id=731)> (datum pristupa: 12.04.2013)
9. Hammond, A. (2002) *The Debated Lands: British Travel Writing and the Construction of the Balkans*. PhD Thesis. University of Warwick, <<http://wrap.warwick.ac.uk/id/eprint/1284>> (datum pristupa: 12.04.2013)
10. Hulme, P., Youngs, T. (2002). *The Cambridge Companion to Travel Writing*. Cambridge University Press
11. Ignjačević, S. (1994). *Zemlja čuda u izlomljenom ogledalu*. Beograd: DBR International Publishing
12. Jang, R. (2013) *Postkolonijalizam – sasvim kratak uvod*. Preveli: Ivana Bulj, Igor Javor. Beograd: Službeni glasnik
13. Lazarević Radak, S. (2010). *Na granicama Orijenta*. Pančevo: Mali Nemo
14. Marino, A. (1997). *Moderno, modernizam, modernost*. Prevele: Mariana Dan, Zoja Tomić. Beograd: Narodna knjiga Alfa
15. Oh, E. (2006). *D. H. Lawrence's Border Crossing: Colonialism in His Travel Writings and Leadership Novels*. London: Routledge
16. Orwell, G. (2007). *Fighting in Spain*. Penguin Books
17. Pinkney, T. (1990). *D. H. Lawrence and Modernism*. University of Iowa Press
18. Pratt, M. L. (2007). *Imperial Eyes: Studies in Travel Writing and Transculturation*. London and New York: Routledge
19. Roberts, N. (2004). *D. H. Lawrence, Travel and Cultural Difference*. London: Palgrave Macmillan
20. Rodden, J. (2007). *The Cambridge Companions to George Orwell*. Cambridge University Press

21. Said, E. V. (2008). *Orijentalizam*. Prevela: Drinka Gojković. Beograd: Biblioteka XX vek
22. Spivak, G. Č. (2003). *Kritika postkolonijalnog uma*. Preveo: Ranko Mastilović. Beograd: Beogradski krug
23. Zilcosky, J. (2008). *Writing Travel: The Poetics and Politics of the Modern Journey*. Toronto: University of Toronto Press

#### 4. Циљеви истраживања, план рада, методе и очекивани резултати

Циљ истраживања је да се кроз обраду путописа Дејвида Херберта Лоренса, Грејема Грина, Џорџа Орвела и Лоренса Дарела потврди постојање одлика модернистичке књижевности у овом жанру и да се сагледа утицај културолошког контекста не само за настанак путописа, него и за обликовање представе о другим народима.

Епоха модернизма у књижевности не може се разумети изван друштвених оквира. Дешавања у уметности, религији, филозофији или науци 20. века, а посебно завршетак Првог светског рата, требало је да донесу нова надања и идеале, али је човек постајао све незадовољнији. Полази се од претпоставке да су Лоренс, Грин, Орвел и Дарел, одлазећи на своје дестинације у намери да истраже „дух места“, у путописе уносили личне ставове и дубока промишљања на различите теме. Одлике модернизма, као што су, на пример, субјективно посматрање света, разочараност или осетљивост на социјалне недаће неминовно се јављају и у њиховим путописима. Бежање од реалности, одрицање националног идентитета или тражење уточишта у удаљеним културама доводили су до заинтересованости за друге народе и њихове митологије или обичаје. Без обзира на то да ли су поменути писци били лично ангажовани у борби за социјалну правду или су само кроз своје записе изражавали бунт против смера у којем се човечанство креће, њихова сведочења и становишта морају представљати значајну грађу о једном раздобљу.

Осим тога, ови образовани представници једне доминантне земље својим путовањима и записима постајали су посредници између различитих култура.

Њихови путописи су у значајној мери могли допринети јачању постојећих стереотипа и предрасуда или дати нову димензију односу према Другима.

Потврда ових хипотеза дала би додатну светлост стваралаштву Лоренса, Грина, Орвела и Дарела, али и додатно афирмисала путопис као жанр који у многоме може утицати на стварање слике о народима и државама.

Према оквирном плану рада, након прикупљања примарне и секундарне литературе приступило би се анализи путописа ради проналажења одлика модернистичке књижевности у њима. Неопходно је, паралелно са тим, проучавати историјске прилике у којима су дела настајала и сагледавати однос између „центра и периферије“, односно између Енглеске и земаља-дестинација. Биографије аутора биће незаобилазно штиво ради праћења хронологије њихових путовања и уклапања исказаних идеја у шири друштвени контекст.

Дисертација би у уводном делу подсетила на основне карактеристике и значај путописног жанра, као и на одлике епохе модернизма.

Сваки од четворице писаца чији су путописи тема дисертације завређује засебно поглавље. Уз коришћење дескрипције и анализе, посветила би се пажња њиховом животу и раду, историјским околностима у којима су стварали и појединачним путописима као централном делу овог рада. Детаљним приказом присуства модернистичких и културолошких одлика у њима требало би потврдити хипотезе које су биле полазиште за израду дисертације.

Метода компарације би у завршном поглављу била коришћена ради упоређивања резултата до којих се дошло приликом истраживања, односно ради извођења могућих паралела између путописног стваралаштва Лоренса, Грина, Орвела и Дарела. Синтезом закључака који се тичу културолошких одлика указало би се на утицај обрађених путописа изван оквира књижевности.

## 7. ЗАКЉУЧАК



На основу наведених података о кандидату, Комисија закључује да је Наташа Павловић подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија закључује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области англофоне књижевности.

На основу наведених података о ментору, Комисија закључује да је др Зоран Пауновић подобан за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидаткиње Наташе Павловић и предложене теме докторске дисертације „Енглески модернистички путопис: књижевне и културолошке одлике“, а да се за ментора именује др Зоран Пауновић, редовни професор Филолошког факултета у Београду.

др Зоран Пауновић, ред. проф.

др Радојка Вукчевић, ред. проф.

др Александра Јовановић, ванр. проф.

